

▼市役所と 区役所が お休み します

市役所と 区役所は 12月29日から 1月3日まで お休みします。
一部の 施設は お休みする 日が 違う場合 があります。
詳しいことは 電話で 聞いてください。

やさしい にほんご

▼詳しいことは

サンキューコールかわさき

電話044-200-3939 FAX044-200-3900

▼ごみの 収集を お休み します

12月31日までは いつも通り ごみを 収集します。
1月1日から 1月3日までは ごみの 収集を お休み します。
1月4日からは いつも通り ごみを 収集します。

▼詳しいことは

環境局減量推進課 電話044-200-2580 FAX044-200-3923

▼新型コロナウイルス感染症の 相談・受診の やり方が 変わりました

新型コロナウイルス感染症に なったか 心配な 時は 家の 近くの 病院で 相談・受診を しましょう。

家の 近くの 病院で 相談・受診 できない時は 県や 市に 相談しましょう。

熱・喉の痛み・せきがある時

神奈川県発熱等診療予約センター

電話0570-048914(9:00~21:00。土・日曜、祝日も 対応)

発熱・喉の痛み・せきがない時。その他、一般的な相談

川崎市新型コロナウイルス感染症コールセンター

電話044-200-0730(24時間。土・日曜、祝日も 対応)

▼詳しいことは

健康福祉局感染症対策課 電話044-200-2441 FAX044-200-3928

▼妊婦の新型コロナウイルス感染症検査に使うお金の一部を渡します

妊婦が検査に使うお金を2万円まで市が渡します。
子どもを産む約2週間前で熱などが無い妊婦が対象です。
詳しいことは電話で聞いてください。

▼詳しいことは

こども未来局こども保健福祉課 電話044-200-2450 FAX044-200-3638

▼かわさき市政だより1日号の配り方が12月から変わりました

12月から1日号をみんなの家のポストに入れます。
21日号は今までと同じで新聞と一緒に配ります。
1日・21日号の両方とも区役所などで配っています。
市ホームページなどからも見られます。

▼詳しいことは

総務企画局シティプロモーション推進室
電話044-200-2287 FAX044-200-3915

▼いきいきかわさき区提案事業

地域の問題を解決する事業を募集します。
審査をして採択された事業は提案団体と区役所と一緒にやります。
詳しいことは区役所や支所で配っているチラシか区役所のホームページを見てくだ
さい。
応募する場合は1月15日までに書類を出してください。

▼詳しいことは

川崎区役所企画課 電話044-201-3267 FAX044-201-3209

▼City Hall and Ward Office to be closed during Year-end and New Year

Service counters at City Hall and Ward Office will be closed between December 29 and January 3.
Some public offices may be closed on different dates.

えいご

▼For more information: THANK YOU CALL KAWASAKI

Tel:044-200-3939, Fax:044-200-3900

▼Garbage Collection Schedule during Year-end and New Year

There is regular garbage collection until December 31.

No garbage collection between January 1 and 3.

Regular garbage collection will start on January 4.

▼For more information: Kankyo-Kyoku Genryo Suishin-ka

(Environmental Protection Bureau Waste Reduction Section)

Tel:044-200-2580, Fax:044-200-3923

▼New Covid-19 Response System

If you are worried that you might be infected with Covid-19, first consult a nearby doctor or clinic.

If you are unable to do so, please consult prefectural or municipal facilities as follows:

If you have a fever, sore throat, or cough,

Kanagawa Hatsunetsu Shinryo Yoyaku Center (Medical Appointment Center in case of fever)

Tel:0570-048914 (Hours: 9:00am-9:00pm, everyday including weekends and holidays)

In case you have NO fever, sore throat, or cough, and for general consultation,

Kawasaki City Shingata Coronavirus Kansensho CALL Center (Kawasaki City Covid-19 CALL Center)

Tel:044-200-0730 (Hours:24 hours including weekends and holidays)

▼For more information:

Kenko Fukushi-kyoku Kansensho Taisaku-ka

(Health and Welfare Bureau, Infectious Disease Control Section)

Tel:044-200-2441, Fax:044-200-3928

▼Covid-19 Testing Subsidy for expecting mothers

Kawasaki City will pay up to 20,000yen subsidy for Covid-19 testing for expecting mothers.

For expecting mothers who are about two weeks before their due date and don't have a fever.

Please call for details.

▼For more information:

Kodomo Mirai-kyoku Kodomo Hoken Fukushi-ka
(Child Development Bureau, Child Health and Welfare Section)
Tel:044-200-2450, Fax:044-200-3638

▼Delivery of Kawasaki City Newsletter (Shisei Dayori)

The Newsletter which is issued on the 1st of the month will be delivered to each house.
The Newsletter which is issued on the 21st of the month will continue to be delivered with newspapers.
Both Newsletters (1st and 21st issues) are available at Ward Offices as well.
Can be read on the website of Kawasaki City.

▼For more information:

Somu Kikaku-kyoku City Promotion Suishin-shitsu
(General Affairs and Planning Bureau, City Promotion Office)
Tel:044-200-2287, Fax:044-200-3915

▼"Iki iki" Kawasaki Ward Project Proposal

A new project to improve problems in the community is being proposed. The project chosen after the selection process will be carried out in cooperation with the proposing group and Kawasaki Ward.
For more details, information is available at the Ward Office and branch offices or visit the Kawasaki Ward website.
If you want to apply, please submit the application form by January 15.

▼For more information:

Kawasaki Kuyakusho Kikaku-ka (Kawasaki Ward Office Planning Section)
Tel:044-201-3267, Fax:044-201-3209

▼市役所和区役所休息

市役所和 区役所 12 月 29 日至 1 月 3 日休息。一部分设施休息日有所不同。详细请电话咨询。

ちゅうごくご

▼咨询电话

三呷川崎 电话 044-200-3939 FAX044-200-3900

▼垃圾收集休息

12 月 31 日前收集日不变。
1 月 1 日至 1 月 3 日垃圾收集休息。
1 月 4 日始恢复正常收集。

▼咨询

环境局減量推进課 电话 044-200-2580 FAX044-200-3923

▼新型冠状病毒感染症の咨询及就诊方法有变化

怀疑自己患了新型冠状病毒感染症时，请直接到就近医院就诊。
在就近医院得不到治疗接受时请与县或市政府商谈。

有发烧、喉痛、咳嗽症状时

神奈川県发烧等诊疗预约中心

电话 0570—048914（9:00~21:00。星期六、星期天、红日子都有对应）

没有发烧、喉痛、咳嗽时，请拨打其他、一般的的商谈

川崎市新型冠状病毒感染症专线

044—200-0730(24 小时、星期六、星期日、红日子也有对应)

▼详细

健康福祉局感染症対策課 电话 044-200-2441 FAX044-200-3928

▼孕妇的新型冠状病毒感染症 检查时所使用金额的一部分有补助

孕妇新冠检查使用时市政府提供 2 万日元以下的补助。

婴儿出生约 2 周前无发烧症状的孕妇为对象。

详细请电话咨询。

▼详细

儿童未来局儿童保健福祉課 电话 044—200-2450 FAX044—200-3638

▼川崎市政报 1 日号的出版发行方法从 12 月开始有变

12 月开始 1 日号的市政报将投入市民各家的邮箱。21 日号的还和现在一样与所订的报纸一起投放。1 日・21 日号的都由区役所分发。市网页可以看到。

▼详细

总务企画局市企画推进室 电话 044—200-2287 FAX044—200-3915

▼生气勃勃的区提案事业

募集解决地域问题的事业单位。经审查后采用的事业单位与市政府一起进行提案工作。

详见：区役所及支所发放的募集宣传单，市的网页也可查到。

应募请 1 月 15 日之前递交有关书面材料。

▼详细

川崎区役所企画課 电话 044—201-3267 FAX044—201-3209

▼연말연시 시청과 구청이 쉽니다

시청과 구청은 12 월 29 일부터 1 월 3 일까지 쉽니다.
일부 시설은 쉬는 날이 다른 경우가 있습니다.
자세한 사항은 전화로 문의 하세요.

かんこく ちょうせんご

▼ 자세한 것은

뎡큐 콜 가와사키(サンキューコールかわさき)
전화 044-200-3939 FAX044-200-3900

▼연말연시 쓰레기 수거는 쉽니다

12 월 31 일까지 평소와 같이 쓰레기를 수거합니다.
1 월 1 일부터 1 월 3 일까지 쓰레기 수거는 쉽니다.
1 월 4 일부터는 평소대로 쓰레기를 수거합니다.

▼ 자세한 것은

환경국 감량 추진과(環境局減量推進課) 전화 044-200-2580 FAX 044-200-3923

▼신종 코로나 바이러스 감염의 상담 · 진료 방식이 바뀌었습니다

신종 코로나 바이러스 감염이 되었는지 걱정 될 경우는 집 근처의 병원에서 상담 및 진료를 받으시면 됩니다.
집 근처의 병원에서 상담 · 진료 할 수 없을 경우는 가나가와현이나 가와사키시에 상담하시면 됩니다

열 · 인후통 · 기침이 있을 경우

가나가와현 발열 등 진료 예약 센터(神奈川県発熱等診療予約センター)
전화 0570-048914 (9:00~21:00 토 · 일요일, 공휴일에도 대응)

발열 · 인후통 · 기침이 없을 경우. 기타 일반적인 상담

가와사키시 신종 코로나 바이러스 감염 콜센터(川崎市新型コロナウイルス感染症コールセンター)
전화 044-200-0730 (24 시간 토 · 일요일, 공휴일에도 대응)

▼ 자세한 것은

건강 복지국 감염증 대책과(健康福祉局感染症対策課) 전화 044-200-2441 FAX044-200-3928

▼임산부의 신형 코로나 바이러스 감염 검사 비용에 대한 금액 일부를 지원합니다

임신부가 검사를 할 경우 검사비용 2 만엔까지 시가 지원합니다.

출산 약 2 주전에 열이 없는 임신부가 대상입니다.

자세한 사항은 전화로 문의 하세요.

▼ 자세한 것은

어린이 미래 국 어린이 보건 복지과(こども未来局こども保健福祉課)

전화 044-200-2450 FAX044-200-3638

▼가와사키 시정 소식 1 일호의 배부 방법이 12 월부터 바뀌었습니다

12 월 1 일호를 모든 각 가정의 우체통에 넣습니다.

21 일호는 지금까지와 같이 신문과 함께 배부됩니다.

1 일 · 21 일호 모두 구청 등에서도 배부하고 있습니다.

시 홈 페이지 등에서도 볼 수 있습니다.

▼ 자세한 것은

총무 기획국 시티 프로모션 추진실(総務企画局シティプロモーション推進室)

전화 044-200-2287 FAX044-200-3915

▼생생한 가와사키 제안 사업

가와사키 구청 지역의 문제를 해결하는 사업을 모집합니다.

심사를 하여 채택된 사업 제안 단체와 구청이 함께 추진합니다.

자세한 사항은 구청이나 출장소에서 배부하는 전단지 또는 구청 홈페이지를 참조하세요.

응모 마감일은 1 월 15 일까지 서류를 제출해 주세요.

▼ 자세한 것은

기획과 (川崎区役所企画課) 전화 044-201-3267 FAX044-201-3209

▼Feriado das Prefeituras (Shiyakusho e Kuyakusho)

O Shiyakusho e Kuyakusho estarão fechados do dia 29 de dezembro a 3 de janeiro.

Em alguns setores, os feriados diferem.

Consultar detalhes por telefone.

ぽるとがるご

▼Detalhes

Thank you call Kawasaki

Tel 044-200-3939 FAX 044-200-3900

▼Feriado da coleta de lixo

A coleta de lixo será normal até 31 de dezembro.

Não haverá coleta de lixo do dia 1 a 3 de janeiro.

A coleta será iniciada a partir de 4 de janeiro.

▼Detalhes

Kankyo kyoku genryo suishin ka Tel 044-200-2580 FAX 044-200-3923

▼Alteração sobre consulta de Corona vírus

Em caso de suspeita de infecção do Corona virus, consultar-se no hospital mais próximo.

Se não houver atendimento de hospital nas proximidades, consultar o atendimento público, estadual ou municipal.

Quando tiver febre, dor de garganta e tosse

Kanagawa ken hatsu netsu to shinryo yoyaku center

Tel 0570-048914 (9:00~21:00. Inclusive sábado, domingo e feriados)

Consulta geral, quando não tiver febre, dor de garganta e tosse

Kawasaki shi Shin gata corona virus kansensho call center

Tel 044-200-0730 (24 horas, inclusive sábado, domingo e feriados)

▼Detalhes

Kenko fukushi kyoku kansensho taisaku ka Tel 044-200-2441 FAX 044-200-3928

▼Auxílio de custo do teste de Corona virus para gestantes

Auxílio de custo municipal para teste, até 20.000 ienes.

Para gestantes sem sintomas como febre, até 2 semanas antes da data prevista do parto.

Consultar detalhes por telefone.

▼Detalhes

Kodomo Mirai kyoku kodomo hoken fukushi ka Tel 044-200-2450 FAX 044-200-3638

▼Alteração na distribuição de Comunicados de Kawasaki shi

A partir de dezembro, será entregue nas residências no dia primeiro.

No dia 21 será entregue junto com o jornal, como sempre.

Os comunicados do dia 1 e 21, também são distribuídos nas prefeituras .

Pode ser consultado pelo home-page da cidade também.

▼Detalhes

Somu kikaku kyoku city promotion suishin shitsu

Tel 044-200-2287 FAX 044-200-3915

▼Sugestão para renovação de Kawasaki ku

Convocação de empresas para solucionar problemas da região.

As sugestões avaliadas e escolhidas das empresas serão realizadas pela prefeitura, junto com a entidade de sugestões.

Detalhes nos panfletos distribuídos nas prefeituras ou pelo home-page do Kuyakusho.

Os candidatos devem enviar os documentos até 15 de janeiro.

▼Detalhes

Kawasaki kuyakusho kikaku ka Tel 044-201-3267 FAX 044-201-3209

▼Vacaciones de año nuevo de la oficina de la ciudad y las oficinas distritales

A partir del 29 de diciembre hasta el 3 de enero, la oficina de la ciudad y las oficinas distritales van a cerrar.

Hay facilidades que cierran en otros días. Para más detalles, averigüe por teléfono.

すぺいんご

▼Para más detalles:

Sankyu Call Kawasaki(Centro de Atención Kawasaki)

TEL: 044-200-3939 FAX: 044-200-3900

▼No hay servicio durante feriado de año nuevo

Colección de basura es normal hasta el 31 de diciembre.

No habrá colección entre el primero y el 3 de enero.

A partir del 4 de enero, el servicio de la colección de basura va a volver a normal.

▼Para más detalles:

Kankyo kyoku, Genryo suishin ka (Buró de protección del medio ambiente, Departamento de promoción de reducción de basura,)

TEL: 044-200-2580 FAX: 044-200-39-3923

▼Ha cambiado la manera de consulta en cuanto a COVID-19

Cuando se preocupe si haber infectado a COVID-19 visite y consulte en un clínico más cerca de su casa.

Si no puede visitar a un doctor cerca de su casa, consulte a la oficina prefectual o de la ciudad.

Cuando tenga fiebre, dolor de garganta o tose

Centro de reservas para tratamiento médico en caso de fiebre etc.

TEL: 0570-048914 (de las 9h00 a las 21h00, incluyendo los sábados, domingos y feriados)

Cuando no tenga fiebre, dolor de garganta ni tose, o para preguntas generales

Centro de llamadas sobre COVID-19 de la ciudad de Kawasaki

TEL: 044-200-0730 (24 oras. Incluyendo los sábados, domingos y feriados)

▼Para más detalles:

Kenko fukushi kyoku, Kansensho taisaku ka

(Buró de salud y bienestar, Departamento de control de infecciones)

TEL: 044-200-2441 FAX: 044-200-3928

▼Subsidio parcial de examen de COVID-19 para mujeres embarazadas

La oficina de la ciudad va a pagar el costo del examen para mujeres embarazadas.

El programa es sólo para mujeres embarazadas que vayan a dar a luz en aproximadamente 2 semanas y no tengan fiebres etc. Para más detalles, averigüe por teléfono.

▼Para más detalles:

Kodomo mirai kyoku, Kodomo Hoken Fukushi ka

(Buró para el desarrollo infantil, Departamento de salud y bienestar de niños)

TEL: 044-200-2450 FAX: 044-200-3638

▼A partir de diciembre, ha cambiado la manera de distribución de la noticia del gobierno local de Kawasaki publicada el primero de cada mes

A partir de diciembre, el gobierno local pone la noticia del gobierno local de Kawasaki publicada el primero de cada mes al buzón de cada hogar.

En cuanto a la noticia publicada el 21 de cada mes, vamos a seguir distribuyendo junto con el periódico como siempre.

Se puede recibir ambas noticias en la oficina distrital etc. Y también se puede encontrarlas en la página web de la ciudad etc.

▼Para más detalles:

City Promotion Suishinshitsu (Oficina de promoción de la ciudad)

TEL: 044-200-2287 FAXL: 044-200-3915

▼Pyoyecto de sugerencia “Ikiiki Kawasaki ku”

El gobierno local convoca proyectos para solucionar problemas de la comunidad.

El proyecto aprobado después del examen será implementado por el grupo que lo proponga junto con la oficina distrital. Para más detalles, vea el volante distribuido en la oficina distrital o sus sucursales o la página web de la oficina distrital.

Aquellos quien vayan a participar en esta convocatoria necesitan entregar los documentos para el 15 de enero.

▼Para más detalles:

Kawasaki Kuyakusho, Kikaku ka (Oficina distrital de Kawasaki, Departamento de planificación)

TEL: 044-201-3267 FAX: 044-201-3209

▼Sarado ang City Office at Ward Office

Ang City Office at Ward Office ay sarado mula Dec. 29 hanggang Jan. 3.

Maaaring iba ang araw ng pagsasara ng ilang pasilidad.

Para sa mga detalye mangyaring tumawag lamang at magtanong.

たがろぐご

▼Para sa mga detalye

Sankyuu Call Kawasaki (Thank You Call Kawasaki)

TEL 044 - 200 - 3939 FAX 044 - 200 - 3900

▼Walang Pangongolekta ng Basura

Hanggang Dec. 31 may pangongolekta ng basura ayon sa nakatakdang araw.

Simula Jan. 1 hanggang Jan. 3 walang pangongolekta ng basura.

Magsisimula ang serbisyo mula Jan.4 ng ayon sa nakatakdang araw ng pangongolekta.

▼Para sa mga detalye

Environmental Protection Bureau Waste Reduction Promotion Section

TEL 044 - 200 - 2580 FAX 044 - 200 - 3923

▼Pamamaraan sa Pagpakunsulta/pagpapatingin para sa COVID ay binago.

Kapag ikaw ay nag-aalala na naimpeksyon ka ng new type coronavirus, mangyaring kumunsulta at magpatingin kaagad sa ospital na malapit sa inyong bahay.

Kapag hindi maaaring kumunsulta at magpagpatingin sa isang ospital na malapit sa inyong bahay, kumunsulta sa prefecture o sa lungsod.

Kapag may lagnat, pananakit ng lalamunan at may ubo

Kanagawa Prefecture Medical Appointment Center

TEL 0570 - 048914 (9:00am – 9:00pm, magagamit kahit Sat. Sun at Holidays)

Kapag walang lagnat, pananakit ng lalamunan o walang ubo. Pati na ang iba pang konsultasyon

Kawasaki City New Coronavirus Infectious Disease Call Center

TEL 044-200-0730 (24 hrs, magagamit kahit Sat. Sun at Holidays)

▼Para sa mga detalye

Health and Welfare Bureau Infectious Disease Control Division

TEL 044 - 200 - 2441 FAX 044 - 200 - 3928

▼Pagbibigay ng isang bahagi ng perang magagamit sa pagpapasuri ng coronavirus infection ng mga buntis

Magbibigay ang lungsod ng hanggang 20,000yen (2 lapad) sa mga buntis na kababaihan para magamit sa pagpapasuri.

Ito ay inilalaan para sa mga buntis na kakabaihan na walang lagnat mga 2 linggo bago manganak
Para sa mga detalye, mangyaring tumawag lamang at magtanong.

▼Para sa mga detalye

Children's Future Bureau Children's Health and Welfare Division
TEL 044 - 200 - 2450 FAX 044 - 200 -3638

▼Paraan ng pamamahagi sa 1st day of the month na isyu ng "Kawasaki Municipal News" ay nabago mula December

Simula December, ang 1st day of the month isyu ay ilalagay sa postbox ng bawat bahay.

Ang 21st day of the month na isyu ay katulad pa din ng dati na ipapamahagi kasama ang newspaper.

Ang 1st day isyu at 21st day issue ay parehong ipinamahagi sa Ward Office atbp.

Makikita din sa website ng lungsod atbp.

▼Para sa mga detalye

General Affairs Planning Bureau City Promotion Office
TEL 044 - 200 - 2287 FAX 044 - 200 - 3915

▼Lively Kawasaki Ward Proposal Project

Naghahanap ng proyekto upang malutas ang lokal na mga problema.

Magtutulongan ang mga panukalang samahan at ang Ward Office na maisakatuparan ang mga proyekto na sinuri at pinagtibay.

Para sa mga detalye, mangyaring tingnan ang mga leaflets na ipinamahagi sa Ward Office, Branch Office o sa website ng Ward Office.

Kapag nais mag-apply, mangyaring i-submit ang mga dokumento hanggang Jan. 15.

▼Para sa mga detalye

Kawasaki Ward Office Planning Section TEL 044 - 201 - 3267 FAX 044 - 201- 3209